

Collettore di distribuzione per impianti a pannelli con valvole di regolazione incorporate I

Integrierter Verteiler für Fußbodenheizung D

Collecteur de distribution pour plancher chauffant avec vanne de régulation incorporée F

Distribution manifold for underfloor heating systems With built-in valves GB

Colectores de distribución para suelo radiante con detentor incorporado E

666, 667, 668 Series

Installazione

Einbau

Installation

Installation

Instalación

Quote di installazione in un vano senza utilizzare zanche e cassetta.

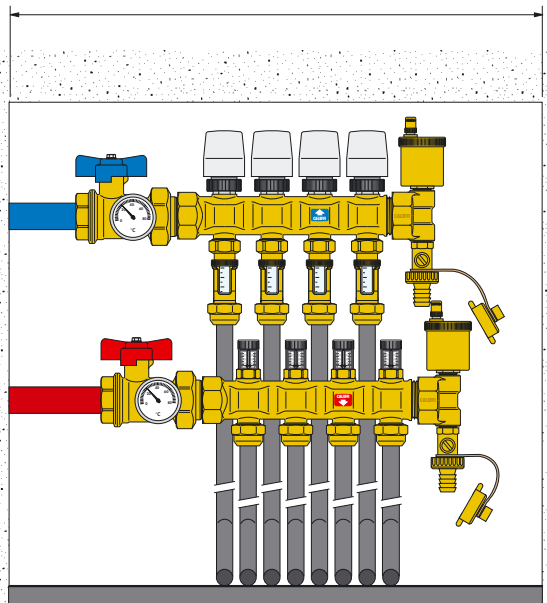
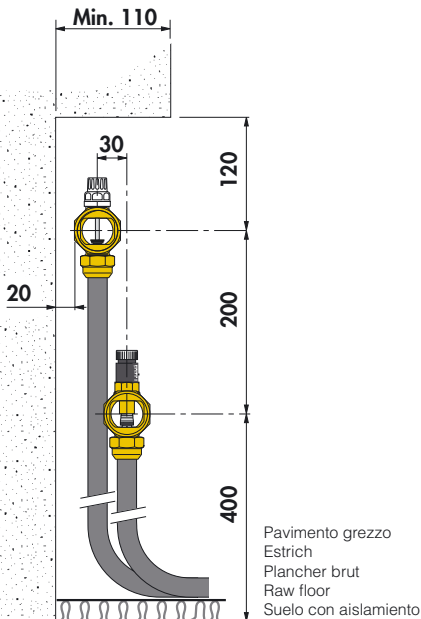
Einbaumaße in Nische ohne Schrank und Wandhalter.

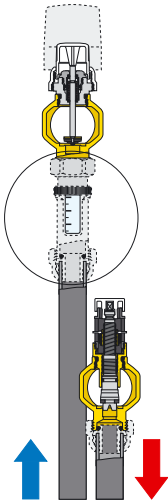
Côtes d'installation dans une embrasure sans utiliser de supports ni de coffret.

Clearance dimensions required for installation in an opening without brackets and cabinet.

Cotas para la colocación, sin soportes ni caja, en un cajón de obra.

	3+3	4+4	5+5	6+6	7+7	8+8	9+9	10+10	11+11	12+12	13+13
Min.	550	600	650	700	750	800	850	900	1000	1050	1100





Il collettore con le valvole di prerogolazione va installato sull'andata, il collettore con le intercettazioni sul ritorno.

Der Verteiler mit den Ventilen mit Voreinstellung wird im Vorlauf und der Verteiler mit den Absperrventilen im Rücklauf montiert.

Le collecteur avec la vanne de réglage doit être installé sur le départ, le collecteur avec les vannes d'arrêt sur le retour

The manifold with balancing lockshields shall be installed on the supply side. The manifold with isolating valves shall be installed on the return side.

El colector con el detentor debe instalarse en la ida y el colector con la llave de corte termostatable en el retorno.

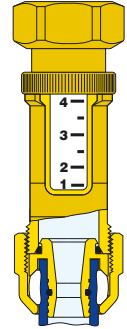
Misuratore di portata autopulente 3/4" 1÷4 l/min

Selbstsäubernder Durchflußmesser 3/4" 1÷4 l/min

Débitmètre autonettoyant 3/4" 1÷4 l/min

Self-cleaning Flow Indicator 3/4" 1÷4 l/min

Medidor de caudal auto-limpiante 3/4" 1÷4 l/min



Caratteristiche fluidodinamiche

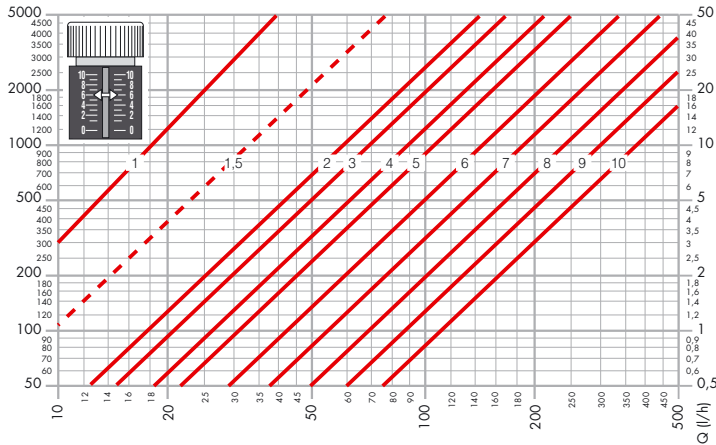
Durchflußdiagramm

Caractéristiques hydrauliques

Flow curves

Características fluidodinámicas

Ap (mm w.g.)



La prerogolazione si effettua ruotando la manopola e leggendo sul cursore a freccia il numero di corrispondenza con la curva desiderata riportata sul grafico.

Die Voreinstellung wird durch Drehen des Handrades bei gleichzeitiger Ablesung des Zeigers auf der Skala erreicht. Die Nummern der Skala entsprechen den Voreinstellbereichen im Diagramm.

Le réglage s'effectue en tournant le volant de manoeuvre jusqu'à ce que la flèche du curseur indique le numéro correspondant à la courbe désirée sur le graphique.

To balance a loop turn the lockshield's handle and position the arrow pointer on the scale number corresponding to the required curve of the diagram.

El reglaje del detentor se efectúa girando el volante blanco hasta que la flecha del cursor indique el número correspondiente a la curva deseada en el diagrama de pérdida de carga.



Le valvole di intercettazione e di regolazione incorporate nei collettori non possono essere utilizzate per intercettare il fluido verso l'ambiente esterno, a pressione atmosferica (in caso di necessità utilizzare l'apposito disco a tappo serie 386).

Die in den Verteilern integrierten Absperr- und Regelventile können nicht dazu verwendet werden, den Durchfluss zur Außenumgebung mit Atmosphärendruck abzusperren (bei Bedarf die spezielle Blindkappe Serie 386 verwenden).

En cas de non utilisation d'une dérivation, la vannes d'arrêt et de réglage incorporées dans les collecteurs ne peuvent pas être utilisées seuls pour arrêter le fluide (dans ce cas, monter systématiquement sur la dérivation non utilisée le bouchon disque série 386 prévu à cet effet).

The shut-off and regulating valves built into the manifolds must not be used to shut off the medium flowing towards the external environment at atmospheric pressure (if necessary, use the specific 386 series plug disc).

Las válvulas de corte y de regulación incorporadas en los colectores no se pueden utilizar para cerrar el paso de fluido hacia el ambiente exterior a presión atmosférica (en caso de necesidad, utilizar el disco tapón serie 386).

Zanche
cod. 658100

La coppia zanche di fissaggio può essere impiegata su cassette serie 659 o direttamente a muro. Complete di viti Ø 8 mm e tasselli ad espansione.

Wandhalter
Art. 658100

Das Wandhalterpaar kann so wohl in den Schrank Art. 659100 oder direkt auf die Wand montiert werden. Dübel und Schrauben gehören zum Lieferumfang.

Support mural
cod. 658100

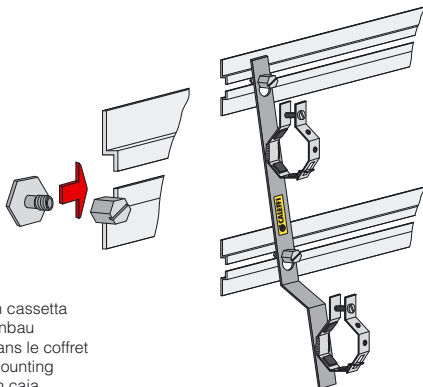
Le support double de fixation peut être fixé dans le coffret 659 ou directement au mur. Fourni avec vis de Ø 8 mm et chevilles expansives.

Brackets code
nr. 658100

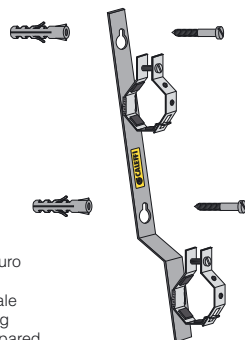
The pair of mounting brackets can be fixed to both the 659 series cabinets or directly to the wall.

Soporte mural
cod. 658100

Los soportes pueden colocarse en la caja serie 659 o bien directamente en la pared. Los soportes se suministran completos de tornillos Ø 8 mm y tacos.



Impiego in cassetta
Schrankeinbau
Fixation dans le coffret
Cabinet mounting
Fijación en caja



Impiego a muro
Wandaufbau
Fixation murale
Wall mounting
Fijación a la pared

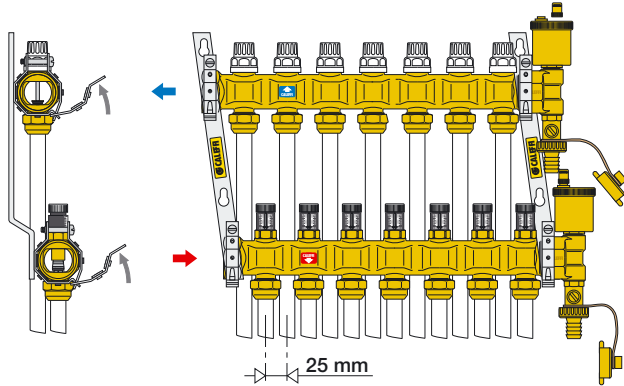
**Montaggio con
zanche**

**Einbau mit
Wandhalter**

**Montage avec
supports**

Brackets use

**Montaje con
soportes**



Le zanche di fissaggio cod. 658100, sono specificatamente costruite per i collettori serie 666 e 667. Il bloccaggio delle fascette va eseguito esclusivamente sugli ottagoni dei collettori o dei tappi di testa. L'inclinazione delle zanche è calcolata per ottenere un disassamento di 25 mm tra collettore superiore e inferiore.

Die Wandhalter Art. 658100 sind spezifisch für die Verteiler der Serie 666 und 667 entwickelt. Die Befestigung der Haltetaschen darf ausschließlich nur auf dem Sechskant oder den Endstopfen erfolgen. Die Anwinkelung der Wandhalter ist so bemessen, daß eine Versetzung von 25 mm zwischen oberem und unterem Verteiler erreicht wird.

Les supports de fixation cod. 658100, sont conçus spécialement pour les collecteurs série 666 et 667. Les brides doivent être obligatoirement bloquées sur les octogonales des collecteurs ou des embouts de terminaison. L'inclinaison des supports est calculée pour que le collecteur inférieur soit désaxé de 25 mm par rapport au collecteur supérieur.

The 658 series brackets are specifically designed for manifold 666 series and 667 series. The collars shall be secured only to the manifold's octagonal ends or the plug ends. The brackets inclination is designed in order to achieve a 25 mm offset between top and bottom manifold.

Los soportes cod. 658100 están especialmente diseñados para los colectores serie 666 y 667. Han de colocarse las abrazaderas encima de las tuercas octogonales de los colectores o de los elementos terminales. La inclinación de los soportes está calculada de manera que el colector inferior esté descentrado de 25 mm respecto al colector superior.

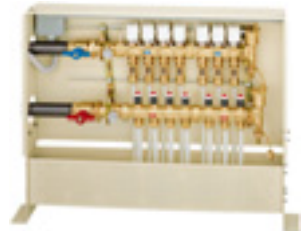
La serie 659 è disponibile nelle seguenti misure:

Die Serie 659 sind vorrätig wie in der folgenden Tabelle:

Le série 659 est disponible dans les dimensions suivantes:

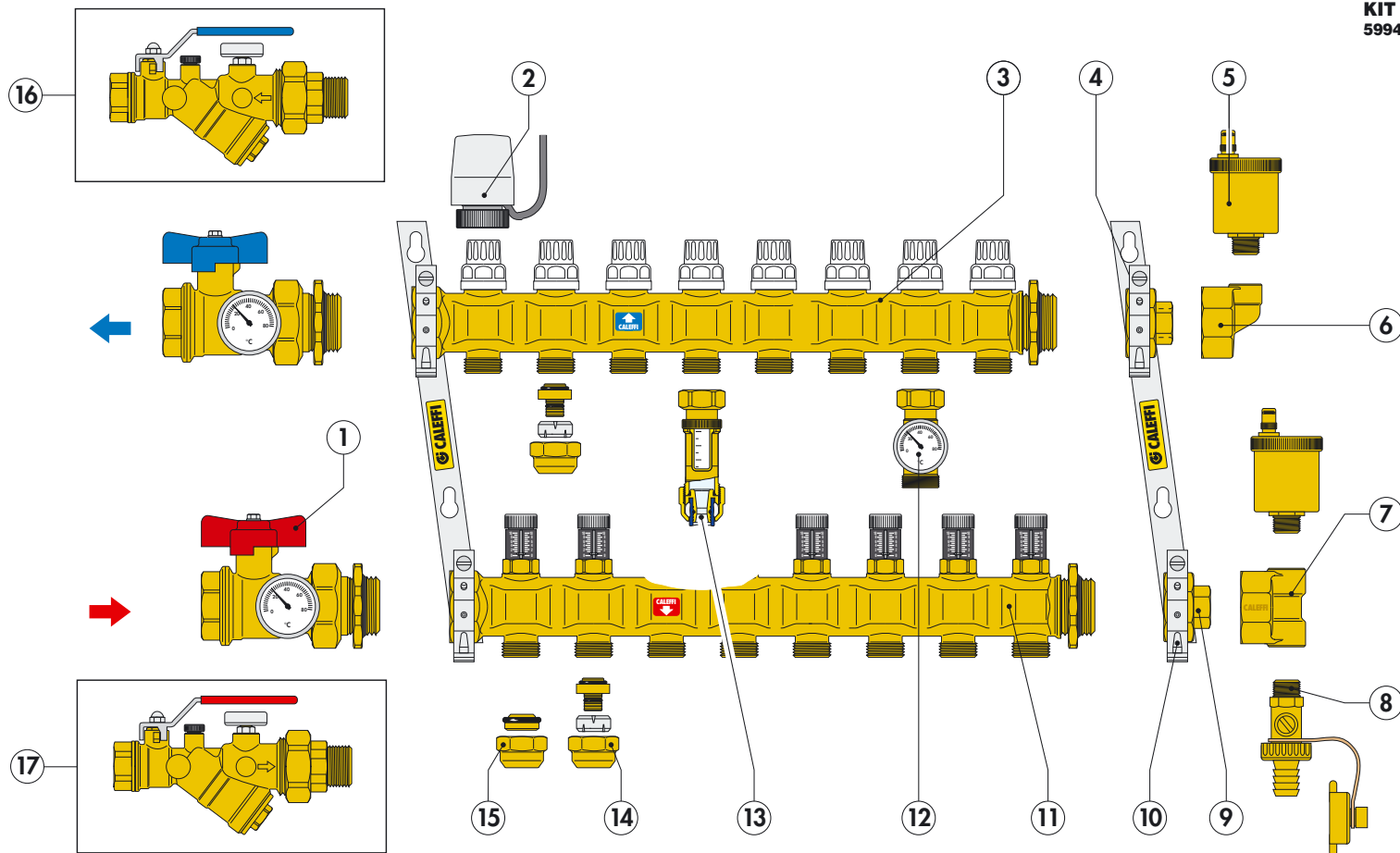
The 659 series is available with the following overall dimensions:

La serie 659 está disponible con las medidas siguientes:



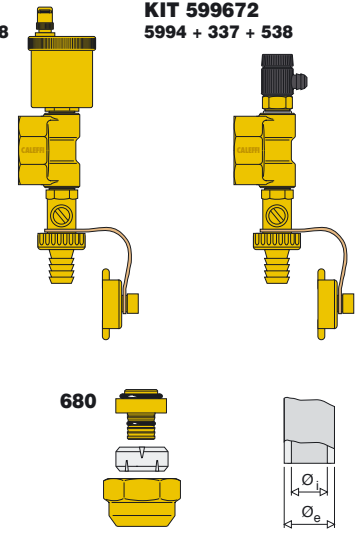
	code	Dim. (mm)
	659043	500 x 400 x 110
	659063	500 x 600 x 110
	659083	500 x 800 x 110
	659103	500 x 1000 x 110
	659123	500 x 1200 x 110

	code	Dim. (mm)
	659304	500 x 400
	659306	500 x 600
	659308	500 x 800
	659310	500 x 1000
	659312	500 x 1200



KIT 599671
5994 + 5020 + 538

KIT 599672
5994 + 337 + 538



Cod.		\varnothing_i	\varnothing_e	
680502	3/4"	7,5 - 8	12 - 14	$\varnothing 18$
680503	3/4"	8,5 - 9	12 - 14	$\varnothing 18$
680501	3/4"	9,5 - 10	12 - 14	$\varnothing 18$
680500	3/4"	9,0 - 9,5	14 - 16	$\varnothing 18$
680506	3/4"	9,5 - 10	14 - 16	$\varnothing 18$
680515	3/4"	10,5 - 11	14 - 16	$\varnothing 18$
680524	3/4"	11,5 - 12	14 - 16	$\varnothing 18$
680517	3/4"	10,5 - 11	16 - 18	$\varnothing 18$
680526	3/4"	11,5 - 12	16 - 18	$\varnothing 18$
680535	3/4"	12,5 - 13	16 - 18	$\varnothing 18$
680544	3/4"	13,5 - 14	16 - 18	$\varnothing 18$
680537	3/4"	12,5 - 13	18 - 20	$\varnothing 18$
680546	3/4"	13,5 - 14	18 - 20	$\varnothing 18$
680555	3/4"	14,5 - 15	18 - 20	$\varnothing 18$
680564	3/4"	15,5 - 16	18 - 20	$\varnothing 18$
680505	3/4"	17,5	22,5	$\varnothing 18$

- 1. **Serie 391.** Valvola a sfera M-F
- 2. **Serie 656.** Comando elettrotermico
- 3. **Serie 666.** Collettore 1 1/4" con valvola
- 4. **Serie 5991.** Raccordo di testa
- 5. **Serie 5020.** Valvola sfogo aria
- 6. **Serie 5995.** Raccordo per collettori con attacco radiale
- 7. **Serie 5994.** Raccordo per collettori con due attacchi radiali
- 8. **Serie 538.** Rubinetto scarico
- 9. **Serie 5993.** Tappo
- 10. **Serie 658.** Zanca per collettori
- 11. **Serie 667.** Collettore con detentore
- 12. **Serie 657.** Raccordo portatermometro
- 13. **Serie 669.** Misuratore di portata
- 14. **Serie 680.** Raccordo per tubo plastica
- 15. **Serie 386.** Disco a tappo
- 16. **Serie 120.** Autoflow
- 17. **Serie 120.** Filtro a Y

- 1. **Serie 391.** Kugelhahn AG-IG
- 2. **Serie 656.** Thermischer Antrieb
- 3. **Serie 666.** Verteiler 1 1/4" mit Ventilen
- 4. **Serie 5991.** Endverschraubung
- 5. **Serie 5020.** Automatischer Schwimmflüter
- 6. **Serie 5995.** Radialstopfen für Verteiler
- 7. **Serie 5994.** Doppelanschlußstopfen für Verteiler
- 8. **Serie 538.** KFE-Kugelhahn
- 9. **Serie 5993.** Kappe
- 10. **Serie 657.** Wandhalter
- 11. **Serie 667.** Verteiler mit Absperrventilen
- 12. **Serie 658.** Anschluß für Thermometer
- 13. **Serie 669.** Durchflußmesser
- 14. **Serie 680.** Kunststoffrohrverschraubung
- 15. **Serie 386.** Absperrung
- 16. **Serie 120.** Autoflow
- 17. **Serie 120.** Schmutzfänger

- 1. **Série 391.** Vanne à sphère M-F
- 2. **Série 656.** Tête électrothermique
- 3. **Série 666.** Collecteur 1 1/4" avec vannes
- 4. **Série 5991.** Bouchon
- 5. **Série 5020.** Purgeur d'air
- 6. **Série 5995.** Bouchon avec sortie radiale
- 7. **Série 5994.** Bouchon avec 2 sorties radiales
- 8. **Série 538.** Robinet de vidange
- 9. **Série 5993.** Bouchon plein
- 10. **Série 658.** Support pour collecteur
- 11. **Série 667.** Collecteur d'équilibrage
- 12. **Série 657.** Raccord porte-thermomètre
- 13. **Série 669.** Débitmètre
- 14. **Série 680.** Raccord pour tube plastique
- 15. **Série 386.** Disquebouchon
- 16. **Série 120.** Autoflow
- 17. **Série 120.** Filtre

- 1. **391 series.** M-F Ball Valve
- 2. **656 series.** Electrothermal Actuator
- 3. **666 series.** 1 1/4" Manifold with built-in valves
- 4. **5991 series.** Tailpiece
- 5. **5020 series.** Air Vent
- 6. **5995 series.** Tailpiece with 90° connection
- 7. **5994 series.** Tailpiece with double 90° connection
- 8. **538 series.** Drain cock
- 9. **5993 series.** Blind end
- 10. **658 series.** Wall mounting Bracket
- 11. **667 series.** 1 1/4" Manifold with built-in lockshields
- 12. **657 series.** Temperature Gauge Fitting
- 13. **669 series.** Flow Indicator
- 14. **680 series.** Plastic Pipe Fitting
- 15. **386 series.** Screw plug
- 16. **120 series.** Autoflow
- 17. **120 series.** Y-Strainer

- 1. **Serie 391.** Válvula de esfera M-H
- 2. **Serie 656.** Cabezal electrotérmico
- 3. **Serie 666.** Colector de 1 1/4" con llave termostaticable
- 4. **Serie 5991.** Tapón
- 5. **Serie 5020.** Purgador
- 6. **Serie 5995.** Tapón con salida
- 7. **Serie 5994.** Tapón con 2 salidas
- 8. **Serie 538.** Grifo de vaciado
- 9. **Serie 5993.** Tapón
- 10. **Serie 658.** Soporte para colectores
- 11. **Serie 667.** Colector con detentore
- 12. **Serie 657.** Racor portatermómetro
- 13. **Serie 669.** Medidor de caudal
- 14. **Serie 680.** Racor para tubería plástica
- 15. **Serie 386.** Racor tapón
- 16. **Serie 120.** Autoflow
- 17. **Serie 120.** Filtro